

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY

Distr.
GENERAL

A/32/479
15 December 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

DEC 29 1977

Тридцать вторая сессия
Пункты 12 и 100 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции VII,
рекомендованные Третьим комитетом (A/32/458, пункт 52)

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Петр Г. БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская
Социалистическая Республика)

1. На своем 65-м заседании 15 декабря 1977 года Пятый комитет в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/32/99) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции VII, рекомендованных Третьим комитетом (A/32/458, пункт 52).
2. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному секретарю провести надлежащие мероприятия на уровне Организации Объединенных Наций, такие как указанные в приложении к проекту резолюции, для празднования тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека.
3. В пункте 6 постановляющей части Генеральная Ассамблея постановляет провести специальное торжественное заседание для того, чтобы отметить тридцатую годовщину Всеобщей декларации прав человека, которая приходится на 10 декабря 1978 года, и поручает Генеральному секретарю провести необходимую подготовку по составлению программы этого заседания.
4. В приложениях А и В проекта резолюции содержатся предложения по возможной деятельности на национальном уровне (приложение А) и на уровне Организации Объединенных Наций (приложение В).

5. В пункте 1 приложения В Генеральная Ассамблея рекомендует организовать 10 декабря 1978 года или примерно в эти сроки торжественные мероприятия в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

6. Мероприятия, планируемые для Центральных учреждений, будут включать в себя концерты и другие мероприятия, связанные с укреплением прав человека, которые обычно проводятся в Центральных учреждениях в течение ряда лет. Генеральный секретарь указал, что расходы по этим мероприятиям будут покрыты за счет существующих средств.

7. Мероприятия, планируемые для Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, будут включать в себя специальный торжественный концерт во Дворце Наций двух национальных музыкальных групп, выступления которых будут бесплатными, однако путевые и суточные расходы членов этих групп будут отнесены на счет Организации Объединенных Наций. Предполагается, что каждая из этих групп будет состоять из 10-20 артистов.

8. В пункте 2 приложения В к проекту резолюции Генеральная Ассамблея рекомендует организовать во всемирном масштабе в 1978 году в Женеве специальный семинар в рамках программы консультативных услуг по вопросу о деятельности национальных и местных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека.

9. Генеральный секретарь указал, что он исходил из предположения, что ссылка на программу консультативных услуг означает, что средства для семинара должны быть выделены из ассигнований, утвержденных по разделу 15 регулярного бюджета по программам, т.е. из регулярной программы технической помощи. Он предложил обеспечить оказание этих консультативных услуг без уменьшения настоящего уровня (1977 года) консультативных услуг в области прав человека, предусмотренных по разделу 15 в осуществление резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи. Таким образом, он выделит необходимые средства из общих средств, имеющихся по разделу 15.

10. На основе прошлого опыта он исходил из предположения, что в этом семинаре примет участие 32 слушателя из различных частей земного шара, отобранных Отделом прав человека на основе справедливого географического распределения. Персонал по обслуживанию конференций и соответствующие услуги должны быть обеспечены Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

11. Согласно положениям пункта 3 приложения В, Генеральная Ассамблея просит провести мероприятия по присуждению премий в области прав человека, как это предусмотрено в рекомендации С приложения к резолюции 2217 (XII). Генеральный секретарь заявил, что исходя из критериев, установленных в ней, а также опыта последних лет, необходимо будет учитывать следующие элементы:

а) путевые и суточные расходы членов комитета по присуждению премий в области прав человека. Этот комитет будет состоять из Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Экономического и Социального Совета, Председателя Комиссии по правам человека, Председателя Комиссии по положению женщин и Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Они совершат поездку в Нью-Йорк для проведения пятидневного заседания по присуждению премий;

б) будет обеспечен устный перевод на английском, французском и испанском языках;

в) будут разработаны эскизы и изготовлен ряд призов;

г) комитету по присуждению премий будет оказана помощь со стороны одного сотрудника Отдела прав человека.

12. В соответствии с пунктами 4 и 5 приложения В Генеральная Ассамблея просит Управление общественной информации подготовить соответствующую общественную информацию, материалы для радиопередач и аудиовизуальные материалы с целью привлечения внимания и показа значения Всеобщей декларации прав человека и той роли, которую играет Организация Объединенных Наций, и работы, осуществляемой ею по обеспечению эффективного соблюдения прав человека и основных свобод. Она также просит издать на всех официальных языках Организации Объединенных Наций пересмотренные и дополненные варианты публикаций Организации Объединенных Наций Права человека; Сборник международных документов Организации Объединенных Наций и деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека и оказать помощь учреждениям, которые намереваются опубликовать их на других языках.

13. Генеральный секретарь отметил, что при осуществлении этого мандата Управление общественной информации предлагает осуществить программу, которая будет включать проведение одной выставки, публикацию ряда изданий и организацию фотовыставки, которые описаны ниже:

а) выставка будет состоять из панно (10 футов шириной и 6-8 футов высотой), наглядно рассказывающего о различных международных документах, связанных с правами человека, и о государствах-членах Организации Объединенных Наций, а также из табло с кнопочной системой, которое будет указывать страны, ратифицировавшие тот или иной документ;

b) будут также опубликованы две брошюры: первая будет озаглавлена "Организация Объединенных Наций и права человека" и состоять из 100 страниц (6 x 9 дюймов), содержащие в одной публикации все современные сведения, касающиеся деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека; вторая брошюра "Международный билль о правах" будет представлять собой буклет размером 6 x 9 дюймов в 20-30 страниц, содержащий введение, Всеобщую декларацию, Международные пакты о правах человека и Протокол;

c) Фотовыставка будет включать 60 комплектов по 10 фотографий (16 x 20 дюймов) с копией Декларации, предназначенных для выставок в 60 информационных центрах во всем мире, а также для передвижных выставок в отдельные периоды времени в различных городах каждой страны, в которой имеется информационный центр Организации Объединенных Наций. Заголовки на английском, французском и испанском языках будут подготовлены в Центральных учреждениях и переведены на местные языки персоналом информационных центров без дополнительных расходов.

14. Генеральный секретарь отметил, что если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/32/L.45, то по разделу 18, озаглавленному "Права человека", предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов потребуются ассигнования в 124 000 долл. США. Он также заявил, что дополнительные расходы в размере 76 352 долл. США также потребуются по разделу 15 "Регулярная программа технической помощи", однако никаких дополнительных ассигнований не потребуется, как об этом говорится в пункте 9 выше.

15. Он также заявил, что потребности в обслуживании конференций, оцениваемые в 175 060 долл. США, будут объектом отдельного запроса на ассигнования по разделу 23 после определения того, в какой степени связанные с этим расходы могут быть покрыты за счет существующих средств.

16. В устном заявлении Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам отметил, что Консультативный комитет согласен с заявлением Генерального секретаря (A/C.5/32/99) о том, что финансовые последствия по разделу 15 будут покрыты из существующих ассигнований по этому разделу и не приведут к каким-либо дополнительным ассигнованиям. Он заявил далее, что возможно некоторое сокращение расходов как в результате уменьшения путевых расходов участников для получения призов в связи с правами человека, так и вследствие уменьшения размеров некоторых панно, выставка которых предусматривается для целей общественной информации. В результате по разделу 18 потребуются дополнительные ассигнования лишь в размере 100 000 долл. США. Он заявил также, что расходы по обслуживанию конференций, оцениваемые в размере 175 000 долл. США, могут быть покрыты за счет имеющихся средств.

17. Замечания делегаций в ходе обсуждения этого пункта содержатся в кратком отчете Комитета (A/C.5/32/SR.65).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

18. Пятый комитет без голосования постановил информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она одобрит проект резолюции VII, рекомендованной Третьим комитетом (A/32/458, пункт 52), то по разделу 18 потребуются дополнительные ассигнования в размере 100 000 долл. США, и что расходы по обслуживанию конференций, составляющие 175 000 долл. США, будут покрыты за счет существующих средств.
